



EIN JAHR FÜR DIE HIV-POSITIVEN



Claire Comte
Publikationen
Tel. 044 447 11 51
claire.comte@aids.ch

Gleich zwei Internetpublikationen und ein Printprodukt haben wir für HIV-positive Menschen im Jahr 2009 lanciert. Doch auch die anderen Zielgruppen gingen nicht leer aus. So wurden über 200 Online-Anfragen beantwortet, eine Broschüre fürs breite Publikum in Englisch übersetzt und eine für MigrantInnen in Ungarisch. Und viele Nachdrucke organisiert, denn die Nachfrage nach unseren Printprodukten ist nach wie vor gross. Trotzdem sorgen wir auch im Internet und auf den Handys für eine starke Präsenz.

Facettenreiches Leben mit HIV

Der E-Mail-Newsletter POSITIV informiert regelmässig über das Leben mit dem HIV-Virus – in einem bunten Mix aus Portraits, medizinischer Berichterstattung, juristischen Hintergrundinfos und Terminkalender. Dazu gibt es eine Website, auf der man Artikel noch einmal lesen kann: www.news.aids.ch. Ebenfalls neu für Menschen mit HIV: «Beziehung und Sexualität» – die Broschüre, die alle Fragen rund um das Thema Sex und HIV-Positivität beantwortet.

Safer-Sex-Regel vergessen? Kein Problem!

Wer vergessen hat, wie die Safer-Sex-Regeln lauten, kann sie nun per SMS abrufen. Dafür sende man ein SMS mit dem Text: «STOP AIDS D» an die Nummer 266, und im Nu erhält man die gewünschten Informationen.

«Ich weiss nicht, wie die Frage lautet, aber die Antwort heisst mit Sicherheit: Sex»

Wir wussten im Gegensatz zu Woody Allen (Zitat) in den letzten zwei Jahren stets, wie die Frage lautet. Über 200 Fragen haben wir nämlich in unserer Online-Beratung beantwortet, in Deutsch und Französisch. Zum Beispiel: «Ist Küssen gefährlich?», «Ist es ein grösseres Risiko, wenn ich im Urlaub ungeschützten Sex hatte?», «Kann man sich auf dem WC mit Aids anstecken?». Nun übergeben wir per 1. Januar 2010 die E-Mail-Beratung aus Ressourcengründen vollständig an die regionalen Aids-Hilfen.

Safer Sex...bei H&M und in Englisch

Unsere Hauptbroschüre für die Allgemeinbevölkerung «Safer Sex...sicher!» gibt es nun auch in Englisch. «Safer Sex...be smart» wurde schon in den ersten paar Monaten über 3000 Mal bestellt. Die Broschüre ist beliebt: H&M hat sie im Frühling in den Schweizer Läden verteilt. Und mit einem Jahresabsatz von rund 80 000 Exemplaren in Deutsch, Französisch, Italienisch können wir nicht über mangelnde Nachfrage klagen.

Was heisst „Kondom“ auf Ungarisch?

Óvszer. Als wir die Faltbroschüre für MigrantInnen in die 23. Sprache – Ungarisch – übersetzen liessen, ging der Kampf mit den Sonderzeichen los. Im Ungarischen gibt es zum Beispiel den Buchstaben «Ű» – und den kennt nicht jedes Grafikprogramm. Jede unserer Übersetzungen lassen wir von einer Person übersetzen, von einer zweiten Person sprachlich lektorieren und von einer dritten Person korrigieren.



Brigitta Javurek
Publikationen
Tel. 044 447 11 55
brigitta.javurek@aids.ch